

**Nagroda Architektoniczna
Prezydenta m.st. Warszawy**

**The Architectural Prize
of the Mayor of Warsaw**



6th edition

**Nagroda Architektoniczna
Prezydenta m.st. Warszawy**

**The Architectural Prize
of the Mayor of Warsaw**

VI edycja





Szanowni Państwo,

Warszawa bardziej zielona, otwarta i dla wszystkich – w takim mieście chcemy i możemy mieszkać. Ważne są też wygodą i estetyką. Zmiany dokonują się na naszych oczach. Możemy się o tym przekonać, patrząc na 18 najlepszych realizacji zgłoszonych do 6. edycji Nagrody Architektonicznej Prezydenta m.st. Warszawy. Wśród nich mamy miejski żłobek, szpital dziecięcy, nowy park, stacje metra, bulwary nad Wisłą przy pomniku Syreny. Takie inwestycje publiczne poprawiają jakość naszego życia i zdrowia, wygodę i przyjemność korzystania z oferty miasta.

Z ekspertami z jury konkursu wybieramy budynki, przestrzenie publiczne i wydarzenia architektoniczne, które zasługują na szczególną uwagę. Bardzo ważną jest też opinia mieszkańców i mieszkańców Warszawy. To oni wybrali w głosowaniu internetowym, która spośród 18 najlepszych realizacji podobą im się najbardziej.

Promujemy inwestycje, które wyróżnia najwyższa jakość architektury, standardy szeroko rozumianej dostępności – zwłaszcza dla osób z różnymi niepełnosprawnościami – oraz projektowanie zrównoważone, przyjazne dla środowiska naturalnego. Rozpatrywaliśmy inwestycje i wydarzenia ukończone w 2019 roku. Najlepsi wygrali w swoich kategoriach. Najwyższą nagrodą jest Grand Prix.

Tegoroczna edycja naszego konkursu pokazuje, że coraz większą uwagę zwracamy na rozwiązania związane z eko-

logią. Zieleń, zbieranie deszczówki, energooszczędność – to teraz ważne tematy dla architektów i mieszkańców. Chodzi o zmiany klimatu, ale nie tylko. Każdy z nas chce przecież mniej płacić za ogrzewanie czy podlewanie własnego ogródka.

Cieszę się, że wśród najlepszych realizacji jest tyle ciekawych inwestycji prywatnych i publicznych. Są osiedla mieszkaniowe, hotele, jest biurowiec, mamy znakomite przykłady rewitalizacji zabytków. Warszawski Szpital dla Dzieci przy ul. Karowej znów zdobią piękne rzeźby i detale – tak jak w XIX wieku. Jego wyposażenie jest bardzo nowoczesne i spełnia najwyższe standardy światowe. Drugie życie zyskał zrujnowany fort Służew. Inwestor prywatny przekształcił ten zabytek w lokalne centrum z kawiarniami i restauracjami. W zmodernizowanym Muzeum Woli poznajemy historię dzielnicy i jej mieszkańców. Dzięki efektywnym i różnorodnym inwestycjom miasto rozwija się dynamicznie, przybywa nowych mieszkańców, pracowników, a także miłośników dobrej warszawskiej architektury. Zależy nam na tym, by każdy czuł się w stolicy jak u siebie w domu – bezpiecznie, a w wolnej chwili mógł korzystać ze wszystkich uroków Warszawy.

Rafał Trzaskowski / Prezydent m.st. Warszawy

Dear Readers,

Warsaw is a greener and more open city for everyone, a city where one wants to live and enjoy life. To this end, comfort and aesthetics are essential. These changes are happening right now. We can experience this by looking at the 18 best projects submitted in the 6th edition of the Architectural Prize of the Mayor of Warsaw. Among them we have a municipal nursery, a children's hospital, a new park, metro stations, and the boulevards along the Vistula River, near the Warsaw Mermaid Statue. Such public investments enhance the quality of our life and health, and improve our comfort and pleasure in experiencing the city.

Together with the experts from the Competition Jury, we select buildings, public spaces, and architectural events that deserve special attention. The opinion of Warsaw residents is also very important. In the online voting, they can indicate which of the 18 best projects they find the most interesting. We promote projects that distinguish themselves as having the highest quality of architecture, standards of broadly understood accessibility – particularly for people with various disabilities – and a sustainable, environmentally friendly design. This year, we are considering projects and events completed in 2019. The best win in their categories, and one of them is awarded the highest prize – the Grand Prix.

This year's edition of the competition demonstrates that increasingly more attention is paid to solutions related to

ecology. Greenery, collecting rainwater, energy efficiency – these are currently important topics for both architects and residents. Climate change is at stake, but not only. Probably everyone would like to reduce the cost of heating or garden-watering.

I appreciate the fact that numerous interesting private and public investments are included among the best projects. There are housing estates, hotels, and an office building; we have excellent examples of monument revitalisations. Warsaw Children's Hospital on Karowa Street is once again decorated with beautiful sculptures and details – just like in the 19th century. Its state-of-the-art equipment meets the highest global standards. The once ruined Służew fort has been given a new life. Thanks to a private investor, this monument was transformed into a local centre with cafés and restaurants. In the modernised Wola Museum, visitors can learn about the history of the district and its inhabitants. With these impressive and diverse investments, the city is developing dynamically, attracting new residents, employees, and enthusiasts of excellent Warsaw architecture. We are committed to making sure that everyone feels safe and at home in Warsaw, and can enjoy the attractions it has to offer as the capital city.

Rafał Trzaskowski / Mayor of Warsaw

JURY NAGRODY ARCHITEKTONICZNEJ PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY



Michał Olszewski

Przewodniczący Jury, Zastępca
Prezydenta m.st. Warszawy

President of the Jury,
Deputy Mayor of Warsaw



Marlena Happach

Architekt Miasta, Dyrektor
Biura Architektury i Planowania
Przestrzennego m.st. Warszawy

City Architect, Director of the Architecture and Spatial
Planning Department, City of Warsaw



Ewa Janczar

Przewodnicząca Komisji Ładu Przestrzennego
Rady m.st. Warszawy

Chair of the Spatial Order Commission,
Council of the City of Warsaw



Tomasz Majda

Architekt, Prezes Zarządu Głównego
Towarzystwa Urbanistów Polskich

Architect, President of the Board
of the Society of Polish Town Planners



Piotr Jurkiewicz

Architekt, Wiceprezes do spraw Architektury
Kryzysu Klimatycznego Oddziału Warszawskiego
Stowarzyszenia Architektów Polskich

Vice-President for Climate Crisis Architecture, Warsaw
Branch of the Association of Polish Architects

JURY OF THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW



Agnieszka Cieśla

Architektka, urbanistka, Przedstawicielka
Oddziału Warszawskiego Towarzystwa
Urbanistów Polskich

Architect and urban planner, representative
of the Warsaw Branch of the Society
of Polish Town Planners



Marcin Grzyb

Wiceprezes do spraw Komunikacji
Oddziału Warszawskiego Stowarzyszenia
Architektów Polskich

Vice-President of Communications, Warsaw
Branch of the Association of Polish Architects



Grzegorz Piątek

Krytyk i badacz architektury, publicysta,
autor książek o Warszawie

Architecture critic and researcher,
publicist, author of books about Warsaw



Robert Szumielewicz

Architekt, prezes Mazowieckiej Okręgowej Izby
Architektów Rzeczypospolitej Polskiej

Architect, President of the Mazovian
Chamber of Polish Architects



Ewa P. Porębska

Redaktor naczelna miesięcznika
„ARCHITEKTURA-murator”

Editor-in-Chief of
the 'ARCHITEKTURA-murator' monthly



Szanowni Państwo,

Świat się zmienia, a my wraz z nim. Pandemia wyrzuciła wszystko do góry nogami. Musimy na nowo przemyśleć planowanie miast, projektowanie osiedli, organizowanie pracy. Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy zmienia się. Oceniamy nie tylko wygląd budynków, ich funkcjonalność czy dopasowanie do istniejącej zabudowy. Sprawdzamy też dostępność, czy z nowych inwestycji bezpiecznie i wygodnie mogą korzystać osoby, które mają problem z poruszaniem się, słabiej widzą lub słyszą. Taki audyt sporządzają eksperci z miejskiego Wydziału Dostępności wraz z Donatą Kończyk, pełnomocnik prezydenta ds. dostępności.

Z Oddziałem Warszawskim Stowarzyszenia Architektów Polskich wypracowujemy standardy ekologiczne. Klimat się zmienia, co zmusza nas, by myśleć, projektować i budować inaczej niż dotąd. Przybywa domów i podwórek ze zbiornikami retencyjnymi na deszczówkę, z zielonymi dachami, energooszczędnych. Nasza nagroda propaguje rozwiązania odpowiedzialne klimatycznie i zrównoważone.

Coraz więcej tych najlepszych osiedli i budynków powstaje na terenach, na których obowiązują już plany miejscowe. Miasto powinno rozwijać się harmonijnie, najlepiej lokalnie, blisko mieszkańców. W odległości spaceru powinniśmy mieć sklep, żłobek, przedszkole, szkołę, park czy skwer, dostęp do podstawowych usług i komunikacji zbiorowej. Tak rozumiemy

moją ideę centrów lokalnych i zrównoważony rozwój miasta. Szósta edycja naszej nagrody pokazuje, że wiele najlepszych realizacji powstaje poza ścisłym centrum. Takim przykładem jest żłobek publiczny nr 67 w Wesołej, którego projekt został wybrany w konkursie architektonicznym. To realizacja wyznaczająca nowe standardy w projektowaniu tego typu obiektów. Ursus jest dumny z EKOparku. Mieszkańcy dopiero planowanych i projektowanych osiedli na terenach dawnej fabryki traktorów będą mieć blisko dobrze urządzone tereny zieleni. Ważne są też zmiany inicjowane dzięki projektom zgłaszanym do Budżetu Obywatelskiego. Można to sprawdzić, spacerując po skwerze przy ul. Karola Szymanowskiego na Pradze: zaniedbana dotąd przestrzeń została przeobrażona w prawdziwą oazę zieleni między ulicami i domami. Bardzo wysoki poziom prezentują budynki komercyjne, jak biurowiec Vector+ przy ul. Obozowej czy kompleks P4 z hotelem Vienna House Mokotów Warsaw na Służewcu Przemysłowym. Widzimy, że jakość architektury nagradzanych realizacji jest coraz lepsza. Rośnie też zainteresowanie wydarzeniami i literaturą o tematyce architektonicznej. Przybywa interesujących książek, warsztatów i wystaw. Zapraszam do poznania najlepszych realizacji i zwycięzców.

Marlena Happach / Architekt Miasta

Dear Readers,

The world is changing, and so are we. The pandemic has turned everything upside down. We must rethink city planning, housing estate design, and work organisation.

The Architectural Prize of the Mayor of Warsaw is also evolving. Not only do we evaluate the appearance of the buildings, their functionality, and compatibility with the existing urban tissue, but we also verify their accessibility and check whether new investments can be used safely and comfortably by people who have mobility problems, and visual or hearing impairments. Such audits are conducted by experts from the Accessibility Department of the City of Warsaw, together with Donata Kończyk, the Plenipotentiary for Accessibility.

In partnership with the Warsaw Branch of the Association of Polish Architects, we are developing ecological standards. The climate is changing, which forces us to think, design, and build differently than before. There are more and more houses and yards with rainwater retention tanks, green roofs, and energy-efficient systems. This prize promotes climate-responsible and sustainable solutions.

Many of these superior housing estates and buildings are under construction in areas where local plans already exist. The city should develop harmoniously, preferably locally, close to its residents. People should have a shop, a nursery, a kindergarten, a school, a park, and a square within walking distance, and they should have access to basic services and public transport. This is how we understand the idea of local centres and sustainable urban development.

The sixth edition of the prize shows that many of the best projects are created outside the strict city centre. One such example is Public Nursery No. 67 in Warsaw's District of Wesoła, the design of which won our architectural competition. It defines new standards in designing this type of facilities. Ursus can be proud of its EKOpark. Residents of the newly planned and designed housing estates, located on the premises of the former tractor factory, will now have a well-arranged green area nearby. Modifications initiated by projects submitted to the Participatory Budgeting are also worth mentioning. You can discover them by walking around the square on Karol Szymanowski Street in Praga – this previously neglected space has been transformed into a real oasis of greenery among streets and houses.

Commercial buildings, such as the Vector+ office building on Obozowa Street and the P4 complex with the Vienna House Mokotów Warsaw hotel in Służewiec Przemysłowy, represent exceptionally high standards. The architectural quality of the prize-winning projects is constantly improving. Interest in architectural events and literature is also growing. There are more and more thought-provoking books, workshops, and exhibitions.

Enjoy discovering the best projects and the winners for yourself.

Marlena Happach / City Architect



10
–
11



ŻŁOBEK PUBLICZNY NR 67 W WESOŁEJ
PUBLIC NURSERY NO. 67 IN WARSAW'S
DISTRICT OF WESOŁA

12
–
13



**STACJE METRA: SZWEDZKA, TARGÓWEK
MIESZKANIOWY, TROCKA**
METRO STATIONS: SZWEDZKA, TARGÓWEK
MIESZKANIOWY, TROCKA

14
–
15



**SIEDZIBA TRANSPORTOWEGO DOZORU
TECHNICZNEGO**
THE OFFICE OF THE TRANSPORT
TECHNICAL SUPERVISION

16
–
17



**KOMPLEKS P4 Z HOTELEM VIENNA HOUSE
MOKOTÓW**
P4 COMPLEX WITH THE VIENNA HOUSE
MOKOTÓW WARSAW HOTEL

18
–
19



HOTEL PURO WARSZAWA CENTRUM
PURO HOTEL WARSZAWA CENTRUM

20
–
21



BIUROWIEC VECTOR+
VECTOR+ OFFICE BUILDING

22
–
23



OSIEDLE MICKIEWICZA II
MICKIEWICZA II HOUSING ESTATE

24
–
25



DOM PRZY POTOCKIEJ
HOUSE ON POTOCKA STREET

26
–
27



JAŚMINOWY MOKOTÓW II
JAŚMINOWY MOKOTÓW II

28
–
29



WARSZAWSKI SZPITAL DLA DZIECI
WARSAW CHILDREN'S HOSPITAL

30
–
31



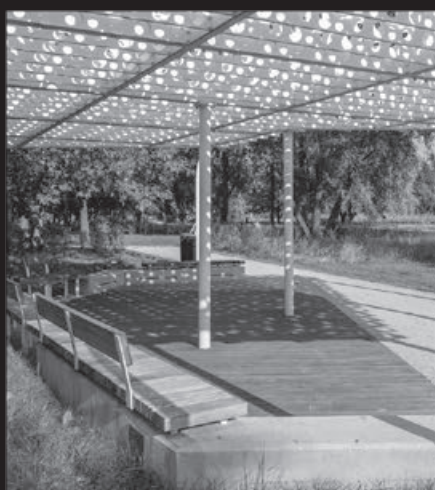
KOMPLEKS USŁUGOWY W FORCIE SŁUŻEW
SERVICE COMPLEX IN FORT SŁUŻEW

32
–
33



RENOWACJA I MODERNIZACJA MUZEUM WOLI
RENOVATION AND MODERNISATION OF THE WOLA MUSEUM

34
–
35



EKOPARK W URSUSIE
EKOPARK IN WARSAW'S DISTRICT OF URSUS

36
–
37



BULWARY NAD WISŁĄ – TRZECI ETAP
THE VISTULA BOULEVARDS – THIRD STAGE

38
–
39



MODERNIZACJA SKWERU PRZY ULICY KAROLA SZYMANOWSKIEGO
MODERNISATION OF THE SQUARE ON KAROL SZYMANOWSKIEGO STREET

40
–
41



KSIĄŻKA „ARCHIPELAG CIAM. LISTY HELENY SYRKUS”
'CIAM ARCHIPELAGO. THE LETTERS OF HELENA SYRKUS'

42
–
43



KSIĄŻKA „PAOJ. PRZEWODNIK ARCHITEKTONICZNY OSIEDLA JAZDÓW”
'PAOJ. THE ARCHITECTURAL GUIDE OF THE JAZDÓW ESTATE'

44
–
45



INICJATYWA ARCHITEKCI DLA KLIMATU
'ARCHITECTS FOR THE CLIMATE' INITIATIVE



NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST PUBLIC SERVICE BUILDING 2019

ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

NAGRODA
MIESZKAŃCÓW
THE RESIDENTS'
AWARD

2019
GRAND
PRIX

ŻŁOBEK PUBLICZNY NR 67 W WESOŁEJ PUBLIC NURSERY NO. 67 IN WARSAW'S DISTRICT OF WESOŁA

ulica Antoniego Pankracego Łaguny 1 • 1 Antoniego Pankracego Łaguny Street

Autorzy Authors: xystudio, Filip Domaszczyński, Marta Nowosielska, Dorota Sibińska

współpraca cooperation: Anna Prałat

Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Parterowy obiekt powstał na działce leśnej zgodnie z ustaleniami planu miejscowego. Jego zapisy nakazywały zachowanie 60 proc. powierzchni biologicznie czynnej. Architekci dołożyli wszelkich starań, by zachować jak najwięcej drzew wokół budynku. Sama bryła jest prosta: wyższa w części centralnej, z zadaszonym tarasem z trzech stron. Rytm podpór z drewna nawiązuje do gęsto rosnących w pobliżu sosen. Układ wnętrz zaprojektowano w bardzo czytelny sposób, zastosowanie wyrazistych kolorów pozwala na łatwą orientację, także osobom niedowidzącym. Nie ma barier architektonicznych. Miasto poprosiło architektów z xystudio o przygotowanie wytycznych projektowych, które ułatwiłyby budowę innych tego typu obiektów w stolicy.

This one-storey facility was built on a forest plot according to the local plan. Its provisions required that 60 percent of the biologically active area be preserved. The architects made every effort to save as many trees as possible around the building. The structure itself is simple – higher in the central part, with a roofed terrace on three sides. The design of the wooden supports corresponds to the densely growing pines nearby. The arrangement of the interior was designed in a very clear fashion, the use of vivid colours allows easy orientation, also for the visually impaired. There are no architectural barriers. The city made a request to the architects from xystudio to prepare design guidelines that would facilitate the construction of other buildings of this type in the capital city.

Uzasadnienie jury

Nagrodę przyznano za twórcze rozwinięcie projektu konkursowego. Choć plan miejscowy dopuszczał zabudowę dwukondygnacyjną, architekci zdecydowali się na obiekt parterowy. Uzyskano formę kameralną, wpisana w otaczający las, zapewniono także łatwą dostępność do placu zabaw, który jest widoczny ze wszystkich sal. Jury, nagradzając tę realizację, doceniło wiele indywidualnych rozwiązań dostosowujących obiekt do potrzeb dzieci, jak niskie okna dające im poczucie bezpieczeństwa i możliwość wglądu do łazienki. Na podkreślenie zasługuje ekonomiczny, a zarazem twórczy sposób myślenia, dzięki czemu ograniczono zaplecze na rzecz lepszych przestrzeni dla dzieci.

Opinion of the Jury

The prize was awarded for the creative development of the competition project. Although the local plan allowed a two-storey building, the architects opted for a one-storey structure. An intimate form was achieved and incorporated into the surrounding forest, while ensuring easy access to the playground that is visible from all rooms. In awarding this project, the Jury appreciated many individual solutions that helped adapt the building to children's needs, such as low windows, offering them a sense of security and the possibility to have a look inside the bathroom. It is important to recognise the economic yet creative way of thinking, and limiting the back facilities in favour of better spaces for children.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2019

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST PUBLIC SERVICE BUILDING 2019

STACJE METRA: SZWEDZKA, TARGÓWEK MIESZKANIOWY, TROCKA

METRO STATIONS: SZWEDZKA, TARGÓWEK MIESZKANIOWY, TROCKA

Autorzy Authors: ILF Consulting Engineers Polska, Sabina Krygowska, Ewa Rosiak, Urszula Staszewska, Urszula Tańska, Tomasz Grzywacz, Elżbieta Gregorek, Katarzyna Jasińska, Milena Jeromin, Marta Lebedowicz-Cuch, Paulina Sasinowska, Szymon Skowyrski, Robert Tyszek, Szymon Szubski, Konrad Grabczuk

Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa *The City of Warsaw*

Druga linia metra na praskim brzegu Wisły została wydłużona o trzy nowe stacje: Szwedzka, Targówek Mieszkaniowy, Trocka. Ich projekt wybrano w konkursie architektonicznym. Stacje charakteryzują się stonowaną kolorystyką oraz skromną formą zadań przy zejściach prowadzących pod ziemię. Wielu mieszkańców za najciekawszą uznało stację Szwedzką, która jest najczęściej fotografowana i prezentowana w mediach społecznościowych. Spodobała się industrialna forma dachu, stalowe wsporniki i kratownica wypełniona taflami ze szkła oraz detal z czerwonej cegły, który nawiązuje do poprzemysłowego dziedzictwa tej części Pragi. Zastosowano szereg nowoczesnych rozwiązań, by na etapie budo-

wy i późniejszej eksploatacji maksymalnie ograniczyć negatywny wpływ na środowisko. Audyt dostępności nowych stacji metra prowadziła Fundacja Integracja.

Uzasadnienie jury

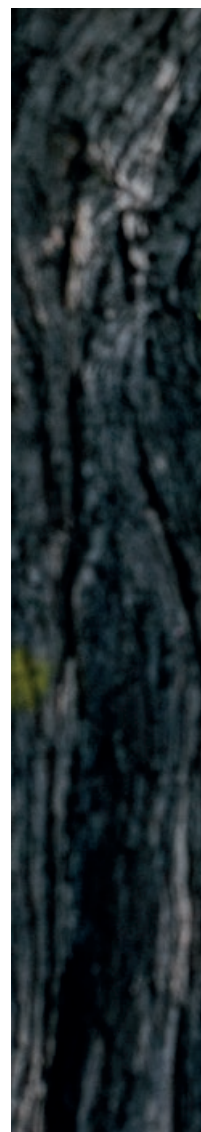
Inwestycję nominowano za funkcjonalność i umiar w projektowaniu stacji. Perony są jasne i przestronne, układ podziemnych dojazdów – prosty i klarowny, a dzięki stonowanej kolorystyce na pierwszy plan wybija się informacja wizualna. W projekcie obiektów naziemnych umiejętnie nawiązano do otoczenia – industrialnej, ceglanej architektury Pragi (stacja Szwedzka) i osiedlowej architektury Targówka (stacje Targówek Mieszkaniowy i Trocka).

Metro Line 2 on the Praga bank of the Vistula River was extended by three new stations: Szwedzka, Targówek Mieszkaniowy, and Trocka. Their design was selected in an architectural competition. The stations are characterised by subdued colours and a modest form of roofing at the exits leading underground. Numerous residents found the Szwedzka station, which is most often photographed and presented in social media, the most interesting. They appreciated the industrial form of the roof, steel supports and truss filled with glass panels, and the red brick detail, which refers to the post-industrial heritage of this part of Praga. A wide range of modern solutions were applied in order to reduce as much as possible the negative impact on the environment during the construction

and subsequent maintenance. The audit of the accessibility of new underground stations was conducted by the Integracja Foundation.

Opinion of the Jury

The investment was nominated for its functionality and moderation in station design. The platforms are bright and spacious, the layout of the metro access paths is simple and clear, and because of the subdued colours, visual information systems play a prominent role. The above-ground facilities were skilfully designed to match the surroundings – the industrial, brick architecture of Praga (Szwedzka station) and the urban tissue of the Targówek housing estate (Targówek Mieszkaniowy and Trocka stations).







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST PUBLIC SERVICE BUILDING 2019

SIEDZIBA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO

THE OFFICE OF THE TRANSPORT TECHNICAL SUPERVISION

ulica Puławska 125 • 125 Puławska Street

Autorzy Authors: JEMS Architekci, Olgierd Jagiełło, Paweł Majkusiak, Marek Moskal, Karol Olechnicki, Maciej Rydz, Mai Bui Ngoc, Małgorzata Charazińska, Anna Bilińska, Magdalena Sakowicz

Inwestor Investor: Transportowy Dozór Techniczny *Transport Technical Supervision*

Biurowiec stanął na części trójkątnej działki pomiędzy ulicami Puławską i Bukowińską. Jest w nim część hotelowa i szkoleniowa na potrzeby TDT. Dominuje uskokowo ukształtowana wieża o wysokości 63 m. Niższa część budynku wytworzyła nieistniejące wcześniej w tym miejscu pierzeje ulic. Wszystkie elewacje zostały wykonane z masywnych prefabrykatów betonowych o kształcie odwróconej litery „L”, które tworzą regularny wzór z układem pionowych i dość wąskich okien z glifami. Zastosowane rozwiązania architektoniczne ułatwiają oszczędzanie energii. W części hotelowej jest apartament dla osób niepełnosprawnych.

The office building was erected on a triangular part of the plot between Puławska and Bukowińska Streets. It has a hotel and training areas, and is dominated by a stepped 63-metre-high tower. The lower part of the building forms a previously non-existent street frontage. All façades are made of massive precast concrete elements in the shape of an inverted 'L' letter, which form a regular pattern with a system of vertical and quite narrow windows with glyphs. The adopted architectural solutions facilitate energy saving. In the hotel part, there is a dedicated suite for people with disabilities.

Uzasadnienie jury

Siedziba Transportowego Dozoru Technicznego stanowi zamknięcie osi perspektywicznej w kierunku Mokotowa. Uskoki i rytmy elewacji dodają smukłości sylwetce budynku. Biuro JEMS Architekci jest znane z umiejętności harmonijnego wpisywania nowej architektury w zastany kontekst. Tym razem precyzyjnie wkomponowało 19-piętrowy wieżowiec, składający się z kilku brył, w nastrój i skalę starego Mokotowa.

Opinion of the Jury

The office of the Transport Technical Supervision (TDT) provides a closure to the perspective axis in the direction of Mokotów. Known for their ability to accurately insert new architecture into the existing contexts, JEMS Architekci precisely incorporated the 19-storey skyscraper consisting of several blocks into the atmosphere and scale of old Mokotów. Steps and rhythms of the elevation add slenderness to the character of the building.





ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA KOMERCYJNA 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST COMMERCIAL BUILDING 2019

KOMPLEKS P4 Z HOTELEM VIENNA HOUSE MOKOTÓW WARSAW

P4 COMPLEX WITH THE VIENNA HOUSE MOKOTÓW WARSAW HOTEL

ulica Postępu 4 • 4 Postępu Street

Autorzy Authors: JEMS Architekci, Maciej Miłobędzki, Marcin Sadowski, Jacek Mroczkowski, Ewa Kozieł-Jurowska, Natalia Janik, Anna Mazur, Tomasz Japa, Nina Wójcicka, Katarzyna Piotrowska
Inwestor Investor: Garvest Real Estate

Kompleks P4 składa się z czterech budynków. Dwa siedmiokondygnacyjne, z czterogwiazdkowym hotelem, wytworzyły pierzeję ul. Postępu. Dwa niższe, czterokondygnacyjne, mieszczące powierzchnie biurowe z usługami, zostały usytuowane w drugiej linii. Mają formę o układzie tarasowym, obniżają się kaskadowo ku ziemi. Cały kompleks łączy wspólny garaż podziemny. Architektonicznie P4 nawiązuje do dziedzictwa Służewca Przemysłowego. Konstrukcja opiera się na systemie żelbetowych ram. Słupy w kształcie litery „V” i masywne podciąg mają surowy, niemal fabryczny wyraz. Architekt Marcin Sadowski z pracowni JEMS mówił: „Inwestor postawił nam zadanie, że mają to być budynki zupełnie inne niż te w najbliższej okolicy. Mają być raczej adresowane do młodych ludzi, do firm, które nie są korpo-

racjami. I w tym sensie, nie zdarzyło nam się od czasów Agory robić tak niestandardowego budynku jako spójnej, jednorodnej całości”.

Uzasadnienie jury

Oryginalna forma kompleksu P4 manifestuje przemysłowy rodowód lokalizacji. To pomnikowa realizacja z prefabrykatów żelbetowych, która przetrwa próbę czasu. Zachwyca jakość projektu i klasa wykonawstwa. Budynek został nagrodzony za udaną próbę powiązania funkcji hotelowej i biurowej przy zachowaniu dużej elastyczności w dostosowywaniu się do zmieniających wymagań rynku. Skala założenia nie przytłacza, jest przyjazna z perspektywy użytkownika. Przestrzeń między dwoma budynkami tworzy kameralne, spokojne założenie z zielenią.

The P4 complex consists of four buildings. Two seven-storey buildings and a four-star hotel created the frontage of Postępu Street. Two lower, four-storey ones, with office space including services, were located in the second row. Arranged in a terrace form, they fall down in a cascade towards the ground. The entire complex is connected by a common underground garage. Architecturally, P4 refers to the heritage of Służewiec Przemysłowy. The building is based on a system of reinforced concrete frames. V-shaped poles and massive beams have a raw, almost factory-made character. Architect Marcin Sadowski from JEMS studio said: 'The investor challenged us to make these buildings completely different from those in the immediate vicinity. They are to be addressed rather to young people and companies that aren't corporations. And

in this sense, since Agora, we haven't experienced making such a non-standard building as a coherent, homogenous whole.'

Opinion of the Jury

The unique form of the P4 complex embraces the industrial history of this location. It is a monumental building made of reinforced concrete prefabricated elements, which will survive the test of time. The quality of the design and the class of workmanship are impressive. The building was awarded for its ability to successfully combine the hotel and office functions, while maintaining a high degree of flexibility to adapt to fluctuating market requirements. The scale of the project is not overwhelming, it remains user-friendly. The space between the two buildings creates an intimate, calm, and green setting.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA KOMERCYJNA 2019

THE ARCHITECTURAL AWARD OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST COMMERCIAL BUILDING 2019

HOTEL PURO WARSZAWA CENTRUM PURO HOTEL WARSAWA CENTRUM

ulica Widok 9 • 9 Widok Street

Autorzy Authors: JEMS Architekci, Jerzy Szczepanik-Dzikowski, Paweł Majkusiak, Ewa Kozieł-Jurowska, Natalia Janik

Inwestor Investor: Genfer Hotel Warszawa

Hotel wypełnił wyrwę w śródmiejskiej zabudowie. Elewacja wycofana w stosunku do pierzei ulicznej wytworzyła „kieszę” z podjazdem i miejscami postojowymi dla osób niepełnosprawnych. Taka forma i rzut budynku stanowi wynik regulacji miejskich. Hotel ma osiem kondygnacji, 148 pokoi, parking podziemny, sale konferencyjne, restaurację i bar z narożnym tarasem na ostatnim piętrze. Elewacja jest płaska i jasna, obłożona panelami. Architekci celowo pozbawili ją światłocienia. Zróżnicowanie kolorystyczne, wyraziste, pionowe i uchylne panele wentylacyjne z metalową kratką i ukrytymi oprawami oświetleniowymi przy wielkich oknach każdego pokoju sprawiają, że fasada ma wyrazisty rytm podziałów. Wygląda efektownie zarówno w dzień, jak i w nocy. Projekt wnętrza powstał w londyńskim studio DeSallesFlint.

The hotel filled a gap in the centre's urban tissue. Its façade, as if withdrawn from the street frontage, created a 'pocket' with a driveway and parking spaces for people with disabilities. This form and plan of the building is the result of city regulations. The hotel has eight floors, 148 rooms, an underground parking, conference rooms, a restaurant, and a bar with a corner terrace on the top floor. Its façade is flat and bright, covered with panels. The architects deliberately deprived it of chiaroscuro. The colour variety, clear, vertical and tilt ventilation panels with metal grille, and hidden lighting fixtures at the large windows of each room give the façade a distinct rhythm of divisions. It looks spectacular both during the day and at night. The interior design was created in the London studio DeSallesFlint.

Uzasadnienie jury

Budynek hotelu stanął na niewielkiej działce, którą zgodnie z miejskimi regulacjami należało w całości zabudować. W architekturze bryły oraz we wnętrzach widać dużą dbałość o detal. Na uwagę zwraca narożny taras na ostatnim piętrze, z którego rozpościerają się widoki na dachy okolicznych budynków oraz sylwetę Pałacu Kultury i Nauki. Współczesna architektura dobrze uzupełnia miejską zabudowę z zabytkowymi kamienicami znajdującymi się w sąsiedztwie.

Opinion of the Jury

The hotel building was erected on a small plot of land which, according to the city regulations, had to be completely developed. The structure of the building and the interiors demonstrate a considerable attention to detail. Worth noticing is the corner terrace on the top floor, which offers the views of the roofs of the surrounding buildings and the figure of the Palace of Culture and Science. Contemporary architecture perfectly complements the cityscape, with historic tenement houses located nearby.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA KOMERCYJNA 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST COMMERCIAL BUILDING 2019

BIUROWIEC VECTOR+ VECTOR+ OFFICE BUILDING

ulica Obozowa 57 • 57 Obozowa Street

Autorzy Authors: JSK Architekci, Mariusz Rutz, Zbigniew Pszczulny i zespół JSK Architekci, Mariusz Rutz,
and Zbigniew Pszczulny with the team

Inwestor Investor: Profbud

Kompleks powstał u zbiegu ruchliwych arterii al. Prymasa Tysiąclecia z ul. Obozową. W tej części miasta obowiązują ograniczenia wysokości ze względu na sąsiedztwo lotniska Bemowo. Biurowiec składa się z dwóch smukłych budynków o wąskich elewacjach frontowych i wysokości 14. i 6. pięter. Pomiędzy nimi jest przeszklony, 6-piętrowy łącznik z tarasem dla pracowników na dachu. Elewacje ze szkła, aluminium i włókno-cementu mają mocne, wertykalne podziały. Przyziemia są wysokie, przeszklone i wielkomiejskie. Budynki wieńczy kratownicowa attyka. W biurowcu zastosowano różne rozwiązania proekologiczne. W podziemnej części działa zbiornik retencyjny, woda jest używana do podlewania zieleni. Vector+ uzyskał certyfikat BREEAM Interim na poziomie bardzo dobrym.

The complex was established at the intersection of busy arteries of Prymasa Tysiąclecia Avenue and Obozowa Street. In this part of the city, there are height restrictions due to the vicinity of the Bemowo airport. The office building consists of two slender structures, 14- and 6-storey-high, with narrow front façades. Between them, there is a glass 6-storey connector, with a roof terrace for the employees. The façades made of glass, aluminium and fibre cement provide strong vertical divisions. The ground floor is high, glazed, and has a metropolitan look. The buildings are crowned with a trussed attic. The office building uses various environmentally-friendly solutions. In the underground part, there is a retention tank; water is used for watering the greenery. Vector+ obtained a very good BREEAM Interim rating.

Uzasadnienie jury

Budynek został nominowany za oszczędną, stonowaną formę oraz dopracowany detal. Architektura biurowca wprowadza całkiem nową jakość estetyczną w okolicy. Atutem jest bliskość różnych środków transportu miejskiego, w tym stacji PKP Warszawa Koło, co zapewnia bezproblemowy dojazd dla osób z Warszawy i spoza miasta. Powstał wyrazisty i bardzo charakterystyczny obiekt, który stanowi punkt orientacyjny dla mieszkańców, pasażerów i kierowców korzystających z pobliskich arterii.

Opinion of the Jury

The building was nominated for its economical, subdued form, and sophisticated detail. The architecture of the office building introduces a completely new aesthetic quality to the area. It benefits from the proximity of various means of public transport, including the PKP Warszawa Koło station, which ensures trouble-free access for people from Warsaw and beyond. It is a distinctive and very characteristic building, which is a landmark for residents, passengers, and drivers using the nearby arteries.







ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST RESIDENTIAL BUILDING 2019

OSIEDLE MICKIEWICZA II MICKIEWICZA II HOUSING ESTATE

ulica Rudzka 5 • 5 Rudzka Street

Autorzy Authors: HRA Architekci, Wojciech Hermanowicz, Błażej Hermanowicz, Stanisław Rewski
zespół autorski team of designers: Michał Badowski, Jarosław Stachyra, Aleksandra Troch, Roman Malka, Marta Zofińska, Tomasz Petrów; Urbandesign.pl, Robert Nowicki
Inwestor Investor: Skanska Residential Development Poland

Osiedle Mickiewicza powstało na styku Żoliborza i Bielania. Inwestycja jest realizowana w czterech etapach. W jej skład wchodzi dziewięć budynków wielorodzinnych. Cztery z nich są większe i dłuższe, tworzą wyizolowaną przestrzeń dla pozostałych domów o mniejszej skali. Osiedle nie jest ogrodzone, strefy półprywatne wyznacza starannie zakomponowana zieleń. W jednym z budynków urządzono świetlicę, w której mieszkańcy mogą organizować spotkania czy wydarzenia. Mieszkania mają duże okna, balkony i loggie. Obiekty są certyfikowane w systemie oceny środowiskowej BREEAM potwierdzającej realizację projektu z zasadami zrównoważonego budownictwa. W oknach zastosowano nawiewniki antysmogowe wyposażone w filtry pyłów i alergenów. Na zewnątrz działa czujnik jakości powietrza Airly z aplikacją mobilną.

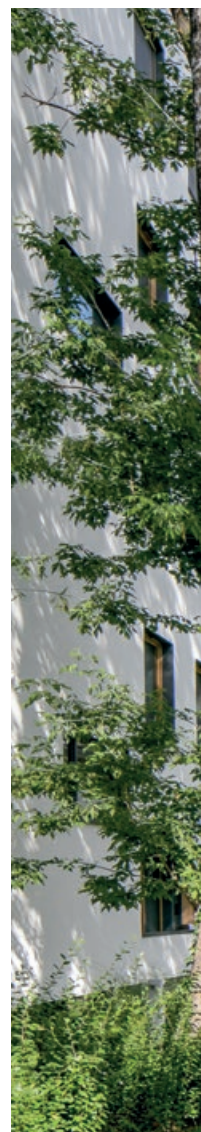
The Mickiewicza Housing Estate was established at the interface between Żoliborz and Bielany. The investment is implemented in four stages. It consists of nine multi-family buildings. Four of them are larger and longer, creating an isolated space for the remaining smaller ones. The estate is not fenced; semi-private zones are marked by carefully composed greenery. One of the buildings has a community centre, where residents can organise meetings and events. The apartments feature large windows, balconies, and loggias. The buildings are certified in the BREEAM environmental assessment system, confirming that the project is implemented in accordance with sustainable construction principles. The windows are equipped with anti-smog ventilators with dust and allergen filters. Outside, there is an Airly air quality sensor with a mobile app.

Uzasadnienie jury

Zespół nagrodzono za wysoką jakość urbanistyki i architektury. To świetny przykład, jak można zaprojektować duże osiedle, które stanowi część miasta i sprzyja budowaniu dobrego sąsiedztwa. Osiedle uwzględnia potrzeby i ograniczenia różnych grup wiekowych. Na uwagę zasługuje otwarty charakter całego zespołu. Osiedle nie jest ogrodzone, a dostęp do klatek jest łatwy i intuicyjny. Jury doceniło również pomysł urządzenia na parterze jednego z budynków świetlicy lokalnej dla mieszkańców, która służy spotkaniom sąsiedzkim.

Opinion of the Jury

The complex was awarded for high-quality urban planning and architecture. It is an excellent example of designing a large housing estate that is part of the city and contributes to building a nice neighbourhood. The estate addresses the needs and limitations of different age groups. Particularly noteworthy is the open character of the entire project. The estate is not fenced, and access to staircases is easy and intuitive. The Jury also appreciated the idea of a local community centre for residents, established on the first floor in one of the buildings, which is used for meetings with neighbours.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2019

THE ARCHITECTURAL AWARD OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST RESIDENTIAL BUILDING 2019

DOM PRZY POTOCKIEJ HOUSE ON POTOCKA STREET

ulica Potocka 2a • 2a Potocka Street

Autorzy Authors: POLE Architekci; Bartłomiej Popiela, Łukasz Gniewek, Wojciech Gajewski

Inwestor Investors: IDS Development, Quantum Development

Pięciokondygnacyjny budynek wielorodzinny stanął na zaniedbanym terenie przy osiedlu Marymont-Potok. Ma bardzo charakterystyczną bryłę. To zasługa zastosowania strukturalnych modułów z żelbetu – dużych wykuszy spiętrzonych i poprzesuwanych względem siebie. Taka schodkowość elewacji zapewnia prywatność mieszkańcom, wytworzyła też przestrzeń na częściowo zadaszone tarasy. Okna są bardzo duże, mają wysokość ok. 3 m i wypełniają ściany od podłogi do sufitu. Dodatkowo lokale na ostatnim piętrze mają ogrody na dachu. W centralnej części budynku jest klatka schodowa z duszą i atrium, które wpuszcza światło przez dach aż do holu na parterze. Zaprojektowano też zbiornik retencyjny, który zbiera wodę opadową.

This five-storey multi-family building was erected on a neglected area near the Marymont-Potok housing estate. It has a very distinctive shape. This is due to the use of structural modules made of reinforced concrete – large bay windows piled up and sliding against each other. Such a steepness of the façade ensures privacy for the residents, and creates space for partially roofed terraces. The windows are large, about 3 metres high, and completely fill the walls from floor to ceiling. Furthermore, the top floor apartments feature roof gardens. In the central part of the building, there is a staircase with a stairwell hole and an atrium which brings light through the roof all the way down to the hall on the first floor. There is also a storage tank designed to collect rainwater.

Uzasadnienie jury

Budynek został nominowany za nowatorską i wyrażoną formę architektoniczną. Uwagę zwracają ogromne przeszklenia, wykusze i tarasy. Wyjątkowość obiektu widać zarówno na zewnątrz, w artykulacji fasad, jaki i we wnętrzu oraz w rozplanowaniu mieszkań. Wyróżnia się na tle nowo powstającej zabudowy mieszkaniowej.

Opinion of the Jury

The building was nominated for its innovative and sophisticated architectural form. It catches the eye with its huge glazing, bays, and terraces. The uniqueness of the building can be seen both outside, in the articulation of the façades, and inside, in the layout of the apartments. This distinctive architecture stands out against the background of the new housing development.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZA ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST RESIDENTIAL BUILDING 2019

JAŚMINOWY MOKOTÓW II JAŚMINOWY MOKOTÓW II

ulice: Białego Dębu 7, 9; Kwitnących Jabłoni 1; Dzikich Jabłoni 8, 10, 12 • Streets: 7, 9, Białego Dębu Street;
1 Kwitnących Jabłoni Street; 8, 10, 12, Dzikich Jabłoni Street

Autorzy Authors: Rolfe Judd, Michał Szperling-Sęczkowski, Paweł Żmudowski, Sylwia Sopińska,
Magdalena Przeniosło, Rafał Pluciński, Dobromiła Miednik, Dominika Sikorska i zespół **with the team**
Inwestor Investor: Skanska Residential Development Poland

Na ośmiohektarowej działce powstało 12 dwupiętrowych budynków z blisko 200 mieszkaniami. Powierzchnia biologicznie czynna stanowi 60 proc. terenu, a 8,5 tys. m kw. przeznaczono na park. Enklawa ze sztucznym jeziorem zapewniającym retencjonowanie wody. Wszystkie domy mają białe elewacje, duże okna, balkony i loggie. Pomiędzy budynkami są całkowicie zielone podwórka i ogrody deszczowe. Posadzono ok. 80 drzew i ponad 10 tys. krzewów. Przy projektowaniu osiedla pracowali specjaliści z dziedziny ekologii, ornitologii i dendrologii. Tak dobierali gatunki roślin, by ich owoce i nasiona stały się pokarmem dla ptaków.

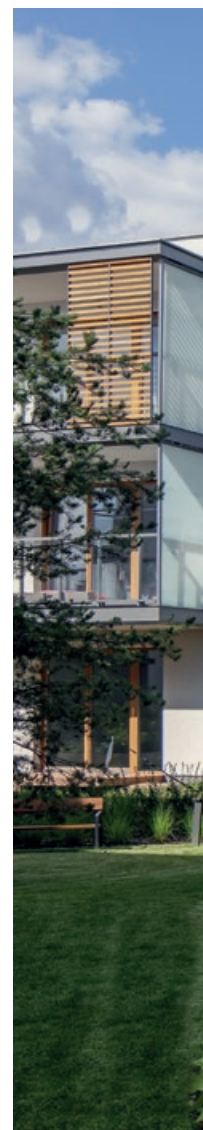
Twelve two-storey buildings with nearly 200 apartments were erected on an eight-hectare plot. The biologically active area accounts for 60 percent of the land, with 8,500 m² allocated to the park. It is an enclave with an artificial lake for water retention. All buildings feature white façades, large windows, balconies, and loggias. Between the structures, there are completely green backyards and rain gardens. About 80 trees and over 10,000 bushes have been planted there. Specialists in ecology, ornithology, and dendrology worked on the estate. They selected the plant species, so that their fruit and seeds can become bird food.

Uzasadnienie jury

Osiedle nominowano za wysoką jakość. Zespół z szacunkiem odnosi się do przyrody oraz szczegółowych regulacji zapisanych w planie zagospodarowania przestrzennego. Autorom udało się zachować kameralny charakter poszczególnych budynków mimo dużej skali całego założenia. Starannie zaprojektowana i zakomponowana zieleń stanowi wielki atut Jaśminowego Mokotowa.

Opinion of the Jury

The estate was nominated for its high quality. The project respects the nature and the detailed regulations of the zoning plan. The authors managed to maintain the intimate character of the individual buildings despite the large scale of the entire development. Carefully designed and composed greenery is a great asset of Jaśminowy Mokotów.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2019

ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER



NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA
ZAPEWNIĄCE DOSTĘPNOŚĆ
ACCESSIBILITY AWARD

WARSZAWSKI SZPITAL DLA DZIECI – PRZEBUDOWA I ROZBUDOWA BUDYNKU A WARSAW'S CHILDREN HOSPITAL REDEVELOPMENT AND EXTENSION OF THE 'A' BUILDING

ulica Mikołaja Kopernika 43 • 43 Mikołaja Kopernika Street

Autorzy Authors: Chmielewski Skała Architekci, Jan Maciej Chmielewski, Jarno Chmielewski, Marcin Skała i zespół **with the team;** **konserwacja zabytków conservation and restoration works:** Michał Mojecki; **konstrukcja construction:** Adam Filipiuk, Andrzej Czardybon
Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa **The City of Warsaw**

Budynek powstał w 1875 roku. Jest wpisany do rejestru zabytków. To najstarszy obiekt w Warszawie, w którym nadal funkcjonuje szpital miejski. Nowe inwestycje trwały kilka lat. Historyczna bryła została wyremontowana, dobudowano do niej także nową część. Przekształcono piwnice, parter, pierwsze i drugie piętro. Wymieniono instalacje, stolarkę okienną i drzwiową. Gruntowny remont objął wszystko, od piwnic aż po dach. Na podstawie starych zdjęć udało się odtworzyć dawne rzeźby i detale. W lutym 2019 roku otwarto najstarszą część – z Oddziałem Chirurgii i Ortopedii, nowoczesną salą intensywnego nadzoru medycznego oraz komfortowymi salami dla chorych. Zabytkowy budynek został połączony z pozostałymi obiektami całego kompleksu tunelem i przejściem podziemnym.

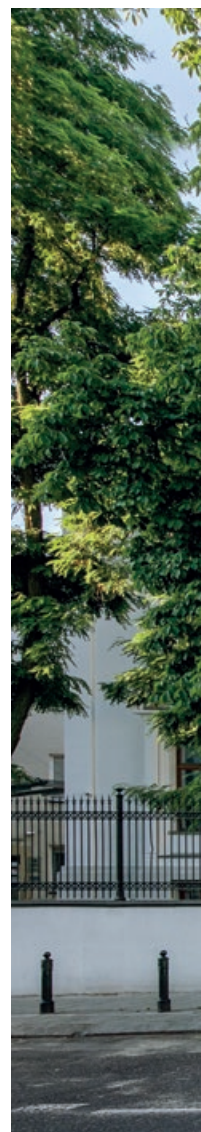
The building was erected in 1875. Listed in the register of monuments, it is the oldest building in Warsaw with a still active city hospital. New investments continued for several years. The historical building was renovated and a new part was added to it. Its cellars, ground floor, first and second floors were transformed. Installations as well as the window and door carpentry were replaced. This thorough renovation covered everything, from the cellars to the roof. Old photographs were used to reconstruct original sculptures and details. In February 2019, the oldest part was opened – with the the Orthopaedic Surgery Ward, a modern intensive care unit, and comfortable rooms for patients. The historical building was connected to the rest of the complex by a tunnel and an underground passage.

Uzasadnienie jury

Nagrodę przyznano za modelowo przeprowadzoną renowację, konserwację i modernizację zabytkowego gmachu. W mistrzowski sposób dostosowano go do wymogów nowoczesnego szpitala dla dzieci. Powiązanie tak wymagającej funkcji z formą architektury zabytkowej stwarzało bardzo wiele problemów, które musieli rozwiązać autorzy różnych specjalizacji i branż. Oryginalne elementy wystroju poddano pieczołowitej konserwacji, a ubytki starannie uzupełniono. Wnętrza są piękne i funkcjonalne.

Opinion of the Jury

The prize was awarded for the exemplary renovation, conservation, and modernisation of the historical building. It was masterfully adapted to the requirements of a modern hospital for children. The combination of such a demanding function with a form of historical architecture posed multiple challenges that had to be addressed by the authors representing various specialties and industries. The original elements of the decor were carefully conserved, with all defects repaired. The interiors are magnificent and functional.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2019

FORT VIII SŁUŻEW – REWALORYZACJA KOSZAR BARRACKS REVITALISATION IN FORT SŁUŻEW

ulica Nowoursynowska, Fort Służew 1b • Nowoursynowska Street, 1b Fort Służew

Autorzy Authors: Turret Architekci, Maria Janusz-Myszkiewicz, Ewa Domanus, Sławomir Grygorczuk, Adam Żelichowski; Pracownia Architektoniczno-Konserwatorska Festgrupa, Katarzyna Skiba, Piotr Kordek, Marcin Górski, Tomasz Kowalik, Anna Sikora, Barbara Kubisa

Inwestor Investor: Kamala

Fort VIII Służew został zbudowany w latach 80. XIX wieku jako element Twierdzy Warszawa. Składał się z 28 obiektów rozplanowanych na 26 hektarach. W 2005 roku teren kupiła firma Turret Development. U zbiegu Doliny Służewieckiej z ul. Nowoursynowską zbudowała osiedle mieszkaniowe (trzy domy o kaskadowej zabudowie i wysokości od 2. do 9. pięter). Inwestycja objęła też rewitalizację pozostałości po dawnych fortyfikacjach – koszar szyjowych, kaponier i wałów. Zmodernizowany obiekt ma elewacje z czerwonej cegły i skrywa się w nasypie ziemnym. W forcie na 1800 m kw. działają restauracje, kawiarnie i inne lokale usługowe. Wprowadzenie funkcji komercyjnych pozwoliło na uratowanie reliktów po starych fortyfikacjach.

Fort VIII Służew was built in the 1880s as part of the Warsaw Fortress. It was composed of 28 buildings located on 26 hectares. In 2005, the area was bought by Turret Development. At the interface between Dolina Służewiecka and Nowoursynowska Street, the investor built a housing estate (three buildings with cascade development and height from 2 to 9 floors). The investment also included the revitalisation of the remains of the former fortifications: barracks situated in the gorge, caponiers, and embankments. The modernised building features red brick façades and is hidden in an earth mound. Inside the fort, on an area of 1,800 m², there are restaurants, cafés, and other service premises. The introduction of commercial functions allowed the investor to save the relics of the old fortifications.

Uzasadnienie jury

Inwestycja przywróciła do życia trudny do adaptacji obiekt zabytkowy. Pozostałości po dawnych fortyfikacjach były zaniedbane i na wpół zrujnowane. Obiekt powojenny zamienił się w miejsce, które mieszkańcy zarówno nowego osiedla, jak i już istniejących domów lubią i chętnie odwiedzają. Takich funkcji usługowych i gastronomicznych brakowało w najbliższej okolicy. Fort nie stracił dawnego charakteru, nie ma wątpliwości, jaką funkcję pełnił wcześniej. Udało się zachować wszystkie oryginalne detale. Dziś park na wałach fortecznych został uporządkowany.

Opinion of the Jury

The investment brought back to life a historical building that was difficult to adapt. The remains of the former fortifications were abandoned and half ruined. This post-military facility was turned into a place that is now popular and frequently visited by the inhabitants of both the new housing estate and the already existing houses. Previously, this neighbourhood lacked similar service and catering points. The fort has not lost its former character; there is no doubt what its function was before. All original details were preserved. The wild park on the fortress embankment was cleaned up.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2019

RENOWACJA I MODERNIZACJA MUZEUM WOLI RENOVATION AND MODERNISATION OF THE WOLA MUSEUM

ulica Srebrna 12 • 12 Srebrna Street

Autorzy Authors: Żera 2 Architekci, Tadeusz A. Żera, ARE Stiasny/Wacławek, Grzegorz Stiasny, Jakub Wacławek, **nadzór konserwatorski heritage conservator supervision:** Ewa Domanus, Michał Smoktunowicz, Wiesław Procyk; **wnętrza interiors:** Compono, ARE Stiasny/Wacławek; **konstrukcja construction:** Stanisław Karczmarczyk

Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Muzeum działa w neorenesansowym pałacyku na osiedlu Srebrna. Budynek został wzniesiony około 1880 roku dla warszawskiego rzeźbiarza Aleksandra Sikorskiego. Pierwszy etap kompleksowej renowacji objął prace na zewnątrz zabytku. Drugi zakończył się w 2019 roku i polegał na modernizacji wnętrza. Część pomieszczeń uległa całkowitej przebudowie. Wschodnia oficyna została przystosowana, by pełnić m.in. funkcję czytelní i biblioteki z salą edukacyjną. Przebudowano sale ekspozycyjne, zaplecze, toalety, poddasze. Dzięki modernizacji Muzeum Woli udało się wydzielić dwie nowoczesne sale wystawowe, tzw. Gabinet Wolski, a także przestrzeń warsztatowe i edukacyjne wyposażone w sprzęt multimedialny.

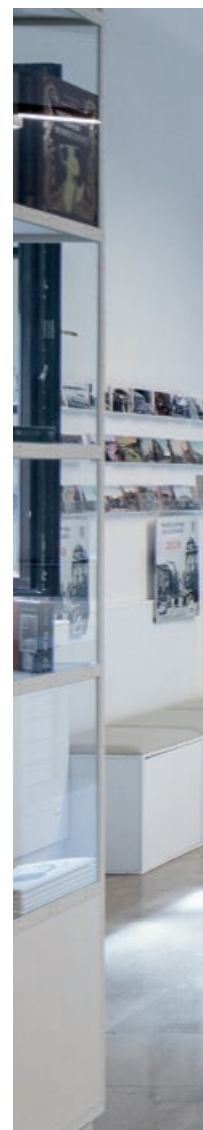
The museum is located in a neo-Renaissance palace in the Srebrna housing estate. The building was erected around 1880 for Warsaw sculptor Aleksander Sikorski. The first stage of its renovation focused on external works. The second stage was completed in 2019 and consisted in the interior modernisation. Some rooms were completely rebuilt. The eastern outbuilding was adapted to serve, among others, as a reading room and a library with an educational room. The exhibition rooms, facilities, toilets, and attic were also redeveloped. As a result of the modernisation, the Wola Museum gained two modern exhibition rooms, the so-called Wolski Cabinet, and workshop and educational spaces with multimedia equipment.

Uzasadnienie jury

Realizację nominowano za starannie przeprowadzone zabiegi konserwacyjne i udaną modernizację. Dzięki inwestycji zabytkowy obiekt zyskał nowe i nowoczesnie wyposażone wnętrza. Pozwoli one na poszerzenie działań kuratorskich. Po zakończeniu wszystkich prac korzystanie z oferty muzeum stało się wygodniejsze i przyjemniejsze dla zwiedzających. Jury doceniło realizację za dbałość i determinację w odnowieniu obiektu. Na przebudowę czeka jeszcze plac przed muzeum.

Opinion of the Jury

The investment was nominated for the carefully conducted maintenance and successful modernisation. Thanks to the investment, this historical building gained new interiors with modern equipment, which will allow the museum to extend its curatorial activities. With all the works completed, the use of the museum's services is now more comfortable and enjoyable for the visitors. The Jury appreciated the care and determination with which the authors approached this renovation project. The square in front of the museum is still waiting to be redeveloped.







ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER



NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA
PROEKOLOGICZNE
GREEN SOLUTIONS AWARD

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST PUBLIC SPACE 2019

EKOPARK W URSUSIE EKOPARK IN WARSAW'S DISTRICT OF URSUS

ulica Kazimierza Gierdziejewskiego • Kazimierza Gierdziejewskiego Street

Autorzy Authors: pierwszy etap first stage ABIES – Architektura Krajobrazu, Barbara Kraus-Galińska, Rafał Mroczkowski, Maciej Nonas, Piotr Sikorski, **współpraca projektowa project collaboration:** Andrzej Wojniak, Barbara Jackiewicz, Aleksandra Perzyńska, Jacek Łuczak, Krzysztof Taranek, Aneta Lewandowska, Anna Utrata. **Drugi etap Second stage:** LS-Project Maciej Sikorski, Michał Bugała, Piotr Prostko, Lidia Czarnecka-Prostko, Maciej Sikorski, Leszek Rzeczkowski. **Wstępna koncepcja Initial concept:** Architektura Krajobrazu Elwira Mroczkowska, Rafał Mroczkowski, Elwira Mroczkowska, Maciej Nonas. **Inwestor Investor:** Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Modelowy park powstał na terenie zdziczałej zieleni przy dawnej fabryce traktorów Ursus. Pierwszy etap, zakończony w maju 2019 roku, obejmował przestrzeń o powierzchni 3,3 ha. W parku stanęły panele fotowoltaiczne zasilające lampy, zbudowano zbiorniki retencyjne na wodę. Urządzenia na placu zabaw zostały wykonane z drewna. Działa siłownia plenerowa, jest ścieżka edukacyjno-przyrodnicza. Ptaki i owady mają budki lęgowe, specjalne domki, inne miejsca schronienia. Teren wzbogacają łąki kwietne. We wrześniu 2019 roku oddano do użytku drugą część parku o powierzchni 2,2 ha oraz parking. Naturalny układ zieleni został wzbogacony o nowe nasadzenia, urządzenia do ćwiczeń na drążkach (tzw. street workout), miejsce do grillowania i pierwszy w tej części miasta wybieg dla psów. Cała inwestycja kosztowała niecałe 10 mln zł, dofinansowanie z Unii Europejskiej wyniosło ponad 7 mln zł.

This model park was created in the semi-wild green area near the former Ursus tractor factory. The first stage, completed in May 2019, covered an area of 3.3 hectares. Photovoltaic panels were installed in the park to power the lamps, and water retention tanks were built. The playground equipment is made of wood. There is an outdoor gym, with an educational and natural path. Birds and insects have nesting boxes, special cottages, and other shelters. The area is enriched with wildflower meadows. In September 2019, the second part of the park with an area of 2.2 ha and a parking lot was opened. The natural arrangement of the greenery has been enriched with new plantings, street workout equipment, a barbecue area, and the first dog run in this part of Warsaw. The entire investment cost less than PLN 10 million; the European Union funding was over PLN 7 million.

Uzasadnienie jury

Inwestycję nagrodzono za wzorowe zagospodarowanie terenów, które były zdegradowane, porośnięte samosiejkami i zaśmiecone. Udało się je przekształcić w atrakcyjny teren zieleni. Każda jego część ma nieco inny charakter, całość tworzy atrakcyjną przestrzeń publiczną. Autorzy pamiętali o zbiornikach retencyjnych i idei gospodarki cyrkularnej. Wykorzystali gruz, który po skruszeniu posłużył jako podbudowa ścieżek parkowych. Panele fotowoltaiczne zasilają latarnie. Place zabaw i obiekty małej architektury są wykonane z materiałów, które mogą być wykorzystane ponownie po ich przetworzeniu.

Opinion of the Jury

The investment was awarded for the exemplary management of the otherwise degraded areas, overgrown with volunteer plants and covered with litter. It proved that it was possible to transform them into an attractive green space. Each part is slightly different in character, with the entire park forming an attractive public environment. The authors remembered about retention tanks and the idea of circular economy. The crushed rubble was used as the foundation for the park paths. Photovoltaic panels power the street lights. Playgrounds and street furniture are made of materials that can be reused.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST PUBLIC SPACE 2019

BULWARY NAD WISŁĄ – TRZECI ETAP THE VISTULA BOULEVARDS – THIRD STAGE

rejon mostu Świętokrzyskiego i pomnika Syreny • The area of the Świętokrzyski Bridge and the Warsaw Mermaid Statue

Autorzy Authors: RS Architektura Krajobrazu Dorota Rudawa, Patryk Zaręba, Dorota Rudawa, Agnieszka Gasparska, Anna Wiechetek-Moczulska

Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Krótki odcinek bulwarów uporządkował przestrzeń w szerokim pasie między Wybrzeżem Kościuszkowskim a Wisłą. Był realizowany na końcu ze względu na budowę stacji metra Centrum Nauki Kopernik. Zagospodarowanie terenu wytworzyło efektowną oprawę pomnika Syreny. Na osi ulicy Tamki powstał plac z fontanną. Przybyło zieleni, posadzono rzędy drzew i krzewów (dęby, cisy). Elementem wzbogacającym ofertę spędzania wolnego czasu nad rzeką jest strefa sportu pod mostem Świętokrzyskim ze skateparkiem i siłownią plenerową. Jej koncepcję wypracowała fundacja Skwer Sportów Miejskich, projekt powstał w biurze RS Architektura Krajobrazu we współpracy ze stowarzyszeniami Parkour United oraz Szaber Bowl. Dodatkowo pojawiły się cztery hamaki zrealizowane w ramach budżetu obywatelskiego. Wieloczęściowe założenie wodne na osi pomnika Syreny kończy się na

najniższym poziomie bulwarów kaskadą wodną spływającą z pionowej ściany oporowej przy rzece.

Uzasadnienie jury

Ostatni odcinek bulwarów nominowano za efektowne domknięcie inwestycji, która całkowicie odmieniła przestrzeń lewego brzegu Wisły w centrum miasta. Choć ta część nadbrzeża była najkrótsza, stwarzała najwięcej problemów w realizacji. Miało to związek z budową stacji metra Centrum Nauki Kopernik. W rejonie pomnika Syreny udało się wykreować przestrzeń publiczną z atrakcjami dla wielu różnych użytkowników. Tereny pomiędzy jezdniami przy moście Świętokrzyskim nabrały charakteru parkowego. Udało się posadzić rzędy dużych drzew, zieleni jest starannie zakomponowana.

This short segment of the boulevards provided for the arrangement of the wide space between Wybrzeże Kościuszkowskie Street and the Vistula River. It was finally completed with the development of the Centrum Nauki Kopernik metro station. The land development formed a spectacular surrounding for the Warsaw Mermaid Statue. An impressive square with a fountain was created along Tamka Street. Greenery expanded as rows of trees and bushes (oaks, yews) were planted. A sports area under the Świętokrzyski Bridge, with a skate park and an outdoor gym, is yet another spot by the river which encourages recreational activities. The concept behind the area was developed by the Skwer Sportów Miejskich Foundation; the project was created in the office of RS Architektura Krajobrazu, in cooperation with the Parkour United and Szaber Bowl associations. In addition, four hammocks were installed as part of participatory budgeting. The multi-part water installation opposite

the Warsaw Mermaid Statue ends at the lowest level of the boulevards with a water cascade flowing down from a vertical retaining wall by the river.

Opinion of the Jury

The last segment of the boulevards was nominated for the impressive closure it provided to the investment that has completely transformed the space on the left bank of the Vistula River in the city centre. Even though this section of the investment was the shortest, its implementation created the most problems. This was related to the construction of the Centrum Nauki Kopernik metro station. In the area of the Warsaw Mermaid Statue, public space was developed with multiple attractions for different groups of users. The area between the roadways at the Świętokrzyski Bridge acquired a park character. Rows of large trees were planted, with the greenery carefully arranged.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST PUBLIC SPACE 2019

MODERNIZACJA SKWERU PRZY ULICY KAROLA SZYMANOWSKIEGO MODERNISATION OF THE SQUARE ON KAROLA SZYMANOWSKIEGO STREET

Praga-Północ • Praga-Północ

Autorzy Authors: JAZ+ Architekci, Andrzej Jaworski, Anna Kotowska, Artur Mateńko;
Kształtownia – Architektura Krajobrazu, Urszula Michalska, Marta Truszkiewicz, Paweł Pytłasiński;
konsultacje consultations: Fundacja Badań i Innowacji Społecznych STOCZNIA, Jan Wiśniewski,
Agata Bluj, Łucja Krzyżanowska, Marek Cywiński, Paweł Sielczak
Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa *The City of Warsaw*

Modernizacja objęła zaniedbaną przestrzeń na osiedlu Praga II, pomiędzy ul. Dąbrowszczaków a Namysłowską. Chodniki były zniszczone, zieleń w złym stanie, ławki zdewastowane. Inwestycja stanowi realizację dwóch projektów zgłoszonych do budżetu obywatelskiego w 2018 roku. Objęła konsultacyjne, partycypacyjne opracowanie koncepcji oraz projektu wykonawczego przebudowy skweru. Zmiany poprzedziła pielęgnacja starych i usunięcie chorych drzew, które zagrażały przechodniom. Posadzono 25 robinii i ponad 2000 krzewów ozdobnych. Chodników jest mniej, stanęły nowe ławki, kosze na śmieci, donice, karmnik dla ptaków. Skwer jest w pełni dostępny dla osób o ograniczonej mobilności.

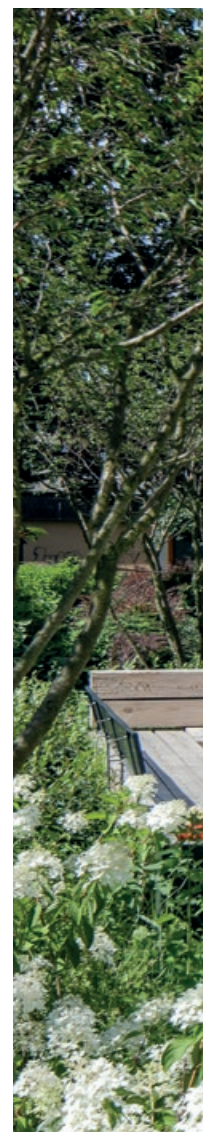
The project provided for the modernisation of the neglected space in the Praga II housing estate, between Dąbrowszczaków and Namysłowska Streets, along with the damaged pavements, greenery, and street furniture. The entire investment, implemented as a result of two projects submitted to participatory budgeting in 2018, included consultations, a participatory concept, and an executive design of the square reconstruction. The development was preceded by maintenance works on old trees and the removal of sick trees that could pose a risk to pedestrians. Twenty-five locust trees and over 2,000 decorative shrubs were planted. There are fewer sidewalks, new benches, litter bins, pots, and a bird feeder. The square is fully accessible to people with limited mobility.

Uzasadnienie jury

Odnowiony skwer w sercu osiedla Praga II stanowi podręcznikowy przykład metody dochodzenia do projektu przyjaznej przestrzeni publicznej. Oczekiwania mieszkańców udało się wcześniej zebrać i przeanalizować w trakcie szerokich konsultacji społecznych. Skwer powstał przy współudziale przyszłych użytkowników, ma charakter parku linearnego rozciągającego się pomiędzy jezdniami. Zielona przestrzeń jest estetyczna, wygodna, pozbawiona barier architektonicznych, bezpieczna dla pieszych i innych użytkowników.

Opinion of the Jury

The renovated square in the middle of the Praga II housing estate is a model example of a friendly public space design. The residents' expectations were collected beforehand and analysed during extensive public consultations. The square was created with the participation of its future users, and has the character of a linear park stretching between the roadways. The green space is aesthetic, comfortable, and devoid of any architectural barriers. It is safe for pedestrians and other users.







NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZE WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST ARCHITECTURAL EVENT 2019

ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

KSIĄŻKA „ARCHIPELAG CIAM. LISTY HELENY SYRKUS” 'CIAM ARCHIPELAGO. THE LETTERS OF HELENA SYRKUS'

Autorki Authors: Aleksandra Kędziorek, Katarzyna Uchowicz, Maja Wirkus

Wydawca Publisher: Narodowy Instytut Architektury i Urbanistyki National Institute of Architecture and Urban Planning

Książka zawiera wybór listów Heleny Syrkus pisanych do przyjaciół i przedstawicieli międzynarodowego środowiska architektonicznego związanego z Bauhausem. Wśród nich byli Walter i Ise Gropiusowie, holenderski urbanista Cornelis van Eesteren i jego żona Frida Fluck czy Sigfried Giedion, szwajcarski historyk sztuki i sekretarz generalny CIAM (Międzynarodowych Kongresów Architektury Nowoczesnej). W korespondencji architektki „ogniskuje się skomplikowana i dynamiczna historia XX wieku oraz napięcia, które dotknęły także środowisko architektoniczne jak antysemityzm lat trzydziestych, II wojna światowa czy wprowadzenie socrealizmu”. Jednocześnie listy Heleny Syrkus są doskonałym uzupełnieniem jej fascynującej, złożonej i kontrowersyjnej biografii.

The book presents a selection of letters from Helena Syrkus, written to friends and representatives of the international architectural community associated with the Bauhaus. Among them were Walter and Ise Gropius, Dutch urban planner Cornelis van Eesteren and his wife Frida Fluck, and Sigfried Giedion, a Swiss art historian and Secretary General of CIAM (International Congress of Modern Architecture). The architect's correspondence 'is focused on the complicated and dynamic history of the 20th century and the tensions that also affected the architectural community, such as anti-Semitism of the 1930s, World War II, and the introduction of socialist realism'. At the same time, Helena Syrkus's letters are a perfect complement to her fascinating, complicated, and controversial biography.

Uzasadnienie jury

Wybór listów przedstawia losy Heleny Syrkus – wpływowej i kontrowersyjnej architektki o rozległych międzynarodowych kontaktach. Nagrodzona książka wypełnia istotną lukę w piśmiennictwie poświęconym polskiej i europejskiej architekturze. Przedstawia losy polskiej inteligentki uwikłanej w totalitaryzmy, inspirowane do rozważań na temat roli kobiet w architekturze, a także znaczenia sieci towarzyskich i zawodowych dla przepływu idei. Na uznanie zasługuje piękna forma książki, a także decyzja o opublikowaniu tekstów w trzech językach. To publikacja niewątpliwie warszawska, lecz o międzynarodowym rozmachu, która będzie inspirować czytelników i badaczy.

Opinion of the Jury

This collection of letters presents the history of Helena Syrkus, an influential and controversial architect with extensive international contacts. The awarded book fills an important gap in the literature on Polish and European architecture. It presents the life of a Polish intellectual embroiled in totalitarianism, inspires reflection on the role of women in architecture and the importance of social and professional networks for the flow of ideas. The beautiful form of the book deserves recognition, as does the decision to publish these texts in three languages. This publication is undoubtedly Warsaw-based, but has international aspirations that will inspire readers and researchers.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZE WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
BEST ARCHITECTURAL EVENT 2019

KSIĄŻKA „PAOJ. PRZEWODNIK ARCHITEKTONICZNY OSIEDLA JAZDÓW” 'PAOJ. THE ARCHITECTURAL GUIDE OF THE JAZDÓW ESTATE'

Autorzy Authors: Magda Koźluk, Mateusz Potemski, Dariusz Śmiechowski

Wydawca Publisher: Stowarzyszenie Akademickie Wydziału Architektury Politechniki Warszawskiej
Academic Association of the Faculty of Architecture, Warsaw University of Technology

Przewodnik stanowi opowieść o 90 drewnianych domkach fińskich, wzniesionych w zielonej enklawie Jazdowa w 1945 roku dla pracowników Biura Odbudowy Stolicy. Zespół „drewniaków” to pierwsze nowe osiedle mieszkaniowe powstałe w zrujnowanym mieście. Do dziś przetrwało tylko 27 obiektów. Domy stanowią materialne dziedzictwo fińskiej myśli budownictwa drewnianego z lat 40. XX wieku. Stały się też nieodłącznym elementem tożsamości Warszawy i Jazdowa. Istotnym źródłem informacji zawartych w przewodniku była wizyta studyjna w Finlandii w czerwcu 2019 roku. Przewodnik poświęcony jest głównie architekturze domków i metodom ich konserwacji.

The guide tells the story of 90 wooden Finnish cottages, erected in the green Jazdów enclave in 1945 for the employees of the Capital Reconstruction Office. The wooden houses complex was the first new housing estate to be built in the war-ruined Warsaw. Only 27 of them have survived to this day. The houses are the material legacy of the Finnish wooden construction thought of the 1940s. They have also become an inseparable element of the identity of Warsaw and Jazdów. An important source of information presented in the guide was a study visit to Finland in June 2019. The guidebook is mainly devoted to the architecture of the houses and methods of their conservation.

Uzasadnienie jury

Osiedle domków fińskich na Jazdowie przyciąga uwagę opinii publicznej, społeczników i badaczy, stając się miejscem mitycznym. Nominowana książka jako pierwsza porządkuje wiedzę na temat tego założenia, umiejętnie łącząc funkcję przewodnika z poradnikiem wskazującym metody konserwacji budynków i ich otoczenia. Jest to publikacja pionierska, oparta nie tylko na lokalnych badaniach, ale i na kwerendzie w Finlandii, podczas której udało się dotrzeć do oryginalnych projektów i rzetelnie zbadać genezę domków.

Opinion of the Jury

The housing estate of the Finnish houses in Jazdów attracts the attention of the public, local community and researchers, becoming a mythical place. This is the first book that systematises knowledge about this site, effectively combining the function of a guidebook and recommendations concerning the conservation methods of these buildings and their surroundings. This is a pioneering publication, based not only on local research, but also on a study conducted in Finland, during which it was possible to discover the original designs and thoroughly investigate the origins of the houses.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NAJLEPSZE WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2019

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
THE BEST ARCHITECTURAL EVENT 2019

INICJATYWA ARCHITEKCI DLA KLIMATU 'ARCHITECTS FOR THE CLIMATE' INITIATIVE

Organizator Organiser: Koło Architektury Zrównoważonej Oddziału Warszawskiego Stowarzyszenia Architektów Polskich Sustainable Architecture Section of the Warsaw Branch of the Association of Polish Architects, Justyna Biernacka, Jan Dowgiałło, Piotr Jurkiewicz, Mateusz Płoszaj-Mazurek, Magdalena Pios, Anna Tofiluk, Błażej Szymczyński, Dariusz Śmiechowski, Anna Zawadzka, Kinga Ziniowiec-Cieplik

Inicjatywa Koła Zrównoważonej Architektury OW SARP zaczęła się od działań w mediach społecznościowych i sformułowania deklaracji budownictwa proekologicznego. „Sformułowaliśmy deklarację, która podkreśla naszą odpowiedzialność oraz rolę jaką mamy do odegrania w propagowaniu korzystnych, proklimatycznych działań. Zdajemy sobie sprawę, że rozwiązania przyjazne dla klimatu są dziś koniecznym kryterium projektowania wysokiej jakości środowiska zbudowanego” – pisali inicjatorzy. Uczestnicy akcji fotografowali się z hasztagiem #ArchitecidlaKlimatu, rozpowszechniali treści w mediach społecznościowych. Została uruchomiona strona internetowa, na której architekci dzielą się wiedzą na temat odpowiedzialnego projektowania. W ZODIAKU Warszawskim Pawilonie Architektury odbył się cykl wydarzeń „Architektura kryzysu klimatycznego”. „Zielony ruch”

The initiative of the Sustainable Architecture Section of SARP began with activities in social media and declarations of support for environmentally-friendly construction. 'We drafted a declaration that emphasises our responsibility and the role we must play in promoting beneficial, pro-climate actions. We are aware that climate-friendly solutions are nowadays a necessary criterion for designing a high-quality construction environment', write the authors. The participants of the action photographed themselves with the #ArchitecidlaKlimatu (#ArchitectsForTheClimate) hashtag, and distributed the content on social media. A website has been launched where architects share their knowledge about responsible design. At the ZODIAK Warsaw Pavilion of Architecture, a series of events called 'Climate Crisis Architecture' was held.

w projektowaniu nawiązuje do podobnych działań podejmowanych na świecie – np. anglosaskiej akcji „Architects Declare” czy holenderskiej „We are going circular”.

Uzasadnienie jury

Zmiana klimatu staje jednym z kluczowych tematów w dyskursie o dzisiejszym świecie. Tą problematyką zajęli się członkowie Koła Zrównoważonej Architektury Oddziału Warszawskiego SARP. Sporządzili oni deklarację klimatyczną, rozpowszechnili ją w mediach społecznościowych. Apelowali do wszystkich, by włączyć się we wspólne działanie, która ma służyć podnoszeniu poziomu wiedzy i świadomości. Wydarzenie rozgrywa się na wielu płaszczyznach. Nominowano je za włączenie szerokiego grona architektów w aktywizm klimatyczny.

The 'Green Movement' in the project refers to similar activities undertaken around the world, e.g. 'UK Architects Declare' or 'We Are Going Circular' in the Netherlands.

Opinion of the Jury

Climate change has become one of the crucial topics in the discourse about modern world. This issue was addressed by members of the Sustainable Architecture Section of the Warsaw Branch of SARP. They prepared a climate declaration and disseminated it on social media. They encouraged everyone to join in a common action to raise knowledge and awareness. The event takes place on many levels. It was nominated for involving the wider community of architects in climate activism.





Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy

The Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

www.nagroda-architektoniczna.pl

www.facebook.com/nagrodararchitektoniczna

VI edycja Nagrody Architektonicznej Prezydenta m.st. Warszawy

KATALOG POKONKURSOWY

6th edition of the Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

POST-COMPETITION CATALOGUE

Koncepcja i koordynacja Concept and coordination:

Biurowo Architektury i Planowania Przestrzennego
Urząd m.st. Warszawy
Department of Architecture and Spatial Planning
City of Warsaw

Zespół organizacyjny Organisational team:

Wydział Dialogu w Planowaniu Unit for Dialogue in Planning
Naczelnik Head of the Unit: Monika Komorowska
Zespół Team: Dariusz Bartoszewicz, Zuzanna Hyrcza

Teksty Texts:

Dariusz Bartoszewicz

Korekta tekstów angielskich Proofreading of English texts

Małgorzata Sobczak, Monika Fryszkowska

Korekta tekstów polskich Proofreading of Polish texts

Tomasz Żylski

Projekt graficzny Graphic design:

identyfikacja wizualna visual identity design:
Anna Świątkowska
konceptcja graficzna katalogu catalogue design concept:
Paweł Kłudkiewicz
skład katalogu graphic design and typesetting:
rzeczyobrazkowe

Fotografie Photos:

Piotr Krajewski (10-39, 42-43)
Tomasz Kubaczyk (40-41)
Wojtek Radwański (39 zdj. dolne)
Koło Architektury Zrównoważonej Oddziału Warszawskiego
Stowarzyszenia Architektów Polskich (44-45)

Wydawca Published by:

Urząd m.st. Warszawy
City of Warsaw

ISBN: 978-83-950916-3-6





